

عمان : السبت ١٨ رجب سنة ١٤١١ هـ. الموافق ٢ شباط سنة ١٩٩١ م. العدد ٣٧٤٢

الفهرس

مديرية المطابع العسكرية

قرر مجلس الوزراء الموافقة على محضر اجتماع الدورة الثانية للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني بشكله التالي : ــ

محضر اجتماع

الدورة الثانية للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني

٢٣ــ٣٠ ــ ١٠ ــ ١٩٩٠ م

جرت في عمان خلال الفترة من ٢٢ اكتوبر الى ٣٠ اكتوبر عام ١٩٩٠ اجتماعات الدورة الثانية للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني .

تراس الجانب الاردني في اللجنة الدكتور ابراهيم بدران ــ امين عام وزارة الصناعة والتجارة في المملكة الاردنية الهاشمية وتراس الجانب السوفيتي في اللجنة السيد ف . فموردفينوف ــ نائب وزير العلاقات الاقتصادية الخارجية في اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفييتية .

ــ اسماء اعضاء وخبراء الوفدين الذين شاركوا في اعمال اللجنة مبينة في الملحق رقم ١ (أ،ب) .

ان جدول اعمال الدورة الثانية المصادق عليه من قبل اللجنة المشتركة مبين في الملحق رقم ٢ .

وخلال الزيارة استقبل رئيس الوفد السوفييتي من قبل : ــ

١ ــ معالي الدكتور زياد فريز ــ وزير الصناعة والتجارة

٢ ــ معالي السيد باسل جردانه ــ وزير المالية .

٣ ــ معالي المهندس ثابت الطاهر وزير الطاقة والثروة المعدنية .

كما عقدت لقاءات مع المسؤولين في اتحاد غرف التجارة الاردنية ، غرفة صناعة عمان ، مؤسسة المدن الصناعية ، وشركة مناجم الفوسفات الاردنية ، كما زار الوفد السوفيتي عددا من الشركات والمصانع الاردنية.

لاحظت اللجنة التقدم الذي تحقق في مجال التعاون الاقتصادي والتجاري منذ اجتماعات الدورة الاولى للجنة المشتركة وحتى هذا التاريخ .

كما لاحظ الجانبان اهمية المباحثات التي جرت في عمان في فبراير عام ١٩٩٠ بين الوفدين الاردني والسوفيتي المتعلقة بالقروض السوفييتية المقدمة الى الاردن.

واثناء اجتماعات الدورة الثانية بحث الجانبان وضع وافاق التعاون الثنائي ولاحظا وجود الامكانيات الحقيقية لتطوير العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلدين .

واكد الجانبان على استعدادهما لتطوير هذه العلاقات على اساس مبادىء المنافع المتبادلة والمساواة واحترام السيادة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية .

وجرت اجتماعات هذه الدورة في جو من التفاهم والتعاون العملي .

واتخذت اللجنة القرارات والتوصيات التالية من اجل تحقيق الاتفاق الذي توصلت اليه :

اولا : التعاون الاقتصادي : ــ

بحث الجانبان سير التعاون الاقتصادي والفني بين البلدين منذ توقيع اتفاق التعاون الاقتصادي والفني بين البلدين في ٢١ كانون ثاني من عام ١٩٦٩ ويشيران بهذا الصدد الى ما قام به الاتحاد السوفيتي من اكمال الالتزامات التي ترتبت عليه في مجال توريد المعدات والمواد لكهربة مدن وقرى المنطقة الوسطى من الاردن وتجهيز مراكز التدريب في كل من اربد ، المشارع والسلط .

الكهرباء : ــ

يعتقد الجانبان بتوفر الامكانيات الحقيقية للتعاون اللاحق في مجال الكهرباء بين المؤسسات المختصة في كلا البلدين ، حيث بين الجانب السوفياتي ان مؤسساته ترغب في الاشتراك في تنفيذ بعض مشاريع الربط الخماسي مع الدول المجاورة للاردن وكذلك مشاريع الربط الكهربائي بين مصر والاردن .

وقد بين الجانب الاردني ان مثل هذه المشاريع يتم طرحها من خلال عطاءات دولية وانه يرحب بمشاركة مؤسسات الاتحاد السوفياتي في الدخول في هذه العطاءات .

كما عرض الجانب الاردني رغبته بتطوير التعاون في مجال كهربة الريف عن طريق تزويده بالمواد المطلوبة لهذا الغرض ومنها بشكل خاص لوازم شبكات التوزيع الكهربائية مثل : العوازل ، والمحولات بما قيمته ٣ مليون دولار وطلب الجانب الاردني تزويده بهذه المواد من المؤسسات السوفيتية بشروط سهلة وميسره.

وسيقدم الجانب الاردني الكميات والمواصفات للمواد المطلوبة قبل نهاية هذا العام على ان يقوم الجانب السوفياتي بتكليف المؤسسات السوفياتية المعنية بدراسة هذه الطلبات وتزويد الجانب الاردني بنتائج هذه الدراسات خلال فترة لاتزيد عن ثلاثة اشهر من تاريخ تسلم الكميات والمواصفات من الجانب الاردني .

ــ طلب الجانب السوفيتي الاسراع بتسديد المديونية المعلقة والناجمة عن توريد مواد سابقة للاردن بقيمة تقدر بحوالي ١ مليون روبل وسلم الجانب السوفيتي مذكرة بهذا الشان للجانب الاردني ووعد الجانب الاردني بدراسة الطلب السوفياتي ومتابعته لدى الجهات الاردنية المختصه واجابته باسرع وقت ممكن.

الفوسفات : ــ

تداول الجانبان التطورات التي تمت بعد اتفاق التفاهم بتاريخ ١٤ــ٤ــ١٩٨٩ بين المعنيين في البلدين حول اقامة مشروع لانتاج حامض الفوسفوريك واتفقا على ما يلي :

أ ــ دراسة امكانية اقامة هذا المشروع مع الشركة الهندية RELIANCE ــ او الشركة الفنلندية Kemira بطاقة انتاجية قدرها ٣٦٠ الف طن من حامض الفوسفوريك منها ١٨٠ الف طن سوبر فوسفوريك اسيد

ب ــ دراسة جدوى انشاء مشروع لانتاج حامض الفوسفوريك بطاقة انتاج ١٨٠ الف طن سوبر فوسفوريك اسيد لتغطية احتياجات السوقين الاردني والسوفيتي وفيما يتعلق بالجزء المصدر للاتحاد السوفيتي يكون تسديدا للتصاميم والمعدات اللازمة لهذا المشروع ونفقات ايفاد الخبراء الى الاردن وكذلك امكانية توريد الامونيوم والكبريت اللازم للمشروع القائم حاليا في العقبة والمنتج لثنائي فوسفات الامونيوم .

كما اتفق الجانبان في حالة اقامة هذا المشروع ــ حسب الاختيار الثاني ــ بموجب شروط المساعدة الفنية على اساس التسديد بما ينتج من المشروع ولهذا الغرض ستقوم المؤسسات السوفياتية بتسليم مشروع العقد الى الجهات الاردنية المختصة لاعداد الجدوى الاقتصادية الخاصة ببناء هذا المشروع خلال الربع الاول من عام ١٩٩١ . وتداكد الجانبان على ضرورة تسريع الاتصالات وتبادل المعلومات والتطورات اللازمة للمتابعة.

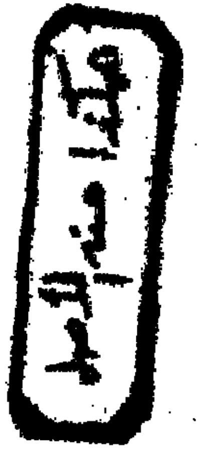
الزراعة : ــ

وافق الجانبان بان تواصل المؤسسات الاردنية دراسة اقتراحات المؤسسات السوفياتية الخاصة ببناء البيوت الزجاجيه متعددة الصفوف وبيوت بلاستيكية ذات الصف الواحد والتي تمثل الزراعة المحمية ، وذلك حسب الاقتراحات التي سبق تقديمها الى الجانب الاردني واتفقا على ان تقوم مؤسسات مختصه من الجانبين باجراء المباحثات بشان هذه الاقتراحات في اقرب فرصة ممكنه .

ــ جدد الجانب السوفياتي استعداد المؤسسات السوفياتية لدراسة امكانية المشاركة في بناء مشروع سد الوحدة على نهر اليرموك وقد رحب الجانب الاردني بذلك ووعد بابلاغ الجانب السوفياتي بمصادر التمويل المحتملة لهذا المشروع .

ــ ابدى الجانب الاردني رغبته في التعامل مع المؤسسات السوفياتية في مجال تربية المواشي واستخدام الاساليب البيولوجية لمكافحة الامراض والحشرات وتقديم الطرق الحديثة في علم البيطرة الحيوانية وتبادل التوريدات للمعدات البيطرية وتدريب الخبراء في مجال تربية الاغنام والتلقيح الصناعي وكذلك في مجال مكافحة التصحر ومعالجة ملوحة الاراضي .

وبهذا الشان وعد الجانب السوفياتي بمساعدة الجانب الاردني في اقامة الاتصالات المباشرة بين معهد الصحاري التابع لجمهورية تركمانيا في الاتحاد السوفياتي وبين المؤسسات الاردنية المختصة .



تدريب الكوادر : ــ

في ضوء النتائج الايجابيه للتعاون السابق في مجال تدريب الكوادر الوطنية يؤكد الجانبان على استعدادهما لتطوير هذا التعاون من خلال اقامة مراكز تدريبية جديدة وتوريد معدات اضافية وقطع غيار ووسائل الايضاح المساعدة للمراكز القائمة بمساعدة من مؤسسات الاتحاد السوفياتي وكذلك ايفاد المعلمين والفنيين السوفيات وفقا للمتطلبات التي يرغبها الاردن .

كما اشار الجانبان الى امكانية ارسال مختصين اردنيين للتدرب في الاتحاد السوفياتي في المجالات الصناعية على اساس تعاقدي .

مجالات تعاون اخرى : ــ

أ ــ فيما يتعلق باستغلال املاح البحر الميت فقد راى الجانبان امكانية التعاون الفني على الاساس التعاقدي في اقامة مجمع لانتاج سلفات البوتاسيوم والقائم على اساس كلورايد البوتاسيوم المنتجه في المشروع الحالي على شاطىء البحر الميت وكذلك سلفات الصوديوم واتفق الجانبان على انه من اجل مناقشة المسائل الفنية والتنظيمية المتعلقة بهذا المشروع سيلتقي الخبراء من المؤسسات المختصة في كلا البلدين في موسكو في شهر كانون ثاني ١٩٩١ ــ تاجرومو اكسبورت ، اجروهيم ــ ومعهد الابحاث السوفياتي في لينينجراد لاتخاذ القرارات اللازمة بهذا الشان .

ب ــ اكد الجانب السوفياتي موافقته على المشاركة في وضع الجدوى الاقتصادية لانتاج معدن المغنيسيوم على اساس معالجة محلول كلوريد المغنيسيوم المنتج في شركة جسيكو واتفق الطرفان على اجراء التجارب في الاتحاد السوفياتي على اساس تعاقدي حول امكانية معالجة محلول كلوريد المغنيسيوم باستخدام النظام التكنولوجي السوفياتي Synthetic Carnelite — Metallic Manganese

على ان يتم تحديد مواعيد وترتيب العمل خلال لقاء الخبراء المختصين من كلا البلدين في الاتحاد السوفياتي خلال شهر كانون ثاني ١٩٩١ .

كما اقترح الجانب الاردني دراسة امكانية التعاون في مجال : ــ

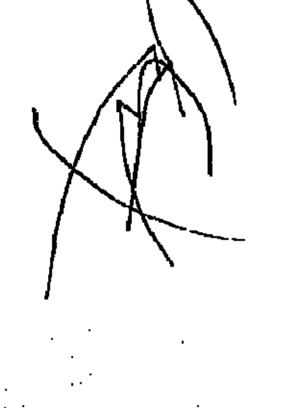
ــ استغلال الصخر الزيتي لاغراض انتاج الطاقة وخاصة عن طريق بناء وحدة توليد كهربائية ريادية بقدرة ٥ ميغاوات باستعمال احدث ما توصلت اليه التكنولوجيا السوفياتية .

ــ اجراء الدراسات في مراكز الابحاث السوفياتية للخامات المعدنية الاردنية مثل : الكلي ، الفيلدسبار ، رمل السيليكات ، تريبولي ، .. الخ بغرض تحديد اساليب استغلال هذه المواد ورفع جودتها لوضعها في خدمة الصناعات المختلفة .

ــ استغلال املاح ومعادن البحر الميت للاغراض الصناعية .

ــ صيد الاسماك بما في ذلك اقامة شركة مشتركة لهذا الغرض .

ــ بناء خطوط الانابيب وخزانات الوقود . Spiral Tanks



وعد الجانب السوفياتي بدراسة هذه المقترحات واعلام الجانب الاردني بنتائج هذه الدراسات باقرب مدة ممكنه .

تطوير اشكال التعاون : ــ

لاحظ الجانبان بارتياح البحث النشيط عن الاتجاهات والاشكال الجديدة للتعاون بين المؤسسات والشركات الاردنية والسوفياتية التي كان من نتائجها تاسيس بعض المشاريع المشتركة في عام ١٩٩٠ .

اشار الجانب السوفياتي الى امكانية تطوير استثمارات مشتركة سواء في الاتحاد السوفياتي او في الاردن وبهذا الصدد قدم الجانب السوفياتي المقترحات الاستثمارية التالية الى المؤسسات والشركات الاردنية .

ــ اعادة بناء الابنية القديمه في الاتحاد السوفياتي واستغلال المباني القديمة والجديده بموسكو .

ــ بناء واستغلال مجمعات الفنادق السياحية وغيرها في اي من البلدين .

ــ اقامة الشركات المشتركة لانتاج الاجهزة الاستهلاكية المنزلية المختلفة .

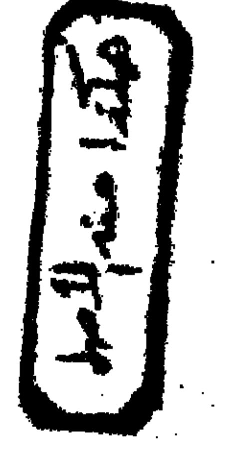
ــ اقامة الشركات المشتركة في مجالات الزراعه والصحة .... الخ .

كما سلم الجانب السوفياتي اقتراحات مجمع ــ فودستري ــ ووزارة انشاء مشاريع النفط والغاز الخاصة باقامة البنوك المشتركة التجارية والاستثمارية

ثانيا : وضع العلاقات التجارية وافاقها .

استعرض الجانبان حركة ومستوى التبادل التجاري بينهما واشارا الى التقدم الذي احرز في هذا المجال خاصة زيادة حجم توريدات البضائع الاردنية الى الاتحاد السوفياتي ودخول عدد كبير من المؤسسات الاردنية والسوفيتية في مجال التجارة بين البلدين .

واشارا الى ان ما تحقق في هذا المجال لا يزال دون طموحات وامكانيات البلدين واتفقا على الحاجة الى بذل جهود اكبر من اجل ادخال اكبر عدد من المؤسسات والشركات الاردنية والسوفياتية في مجال التجارة بين البلدين واختيار الاليات المناسبة لتحقيق حجم تجاري اكبر بين البلدين .



توريد السلع الاردنية للاتحاد السوفياتي تسديدا للمديونية .

ــ استعرض الجانبان سير تنفيذ البروتوكول الموقع بتاريخ ٥ـ٢ـ١٩٩٠ والخاص بتوريد السلع الاردنية الى الاتحاد السوفيتي تسديدا للمديونية .

ــ لاحظ الجانبان بانه قد تم فعلا توريد سلع اردنية بقيمة ستة ملايين ونصف المليون دولار حتى تاريخ ١ـ١٠ـ١٩٩٠ من اصل اثنين واربعين مليون دولار المنصوص عليها في البروتوكول المشار اليه اعلاه

ــ شرح الجانب الاردني للجانب السوفييتي ان التاخير في تنفيذ التزاماته بصورة كاملة سببه تدهور الاوضاع السياسية في المنطقة ويعتبر ذلك كقوة قاهرة عرقلت توريد السلع الاردنية في اوقاتها .

اشار الجانب السوفييتي الى تاخر توريد بعض سلع الشركات الاردنية التي لها عقود مع المؤسسات السوفييتية ، والمح الى اهمية زيادة توريد السلع الاستهلاكية منها الى الاتحاد السوفييتي لعام ١٩٩٠ .

واتفق الجانبان على حث الشركات الاردنية التي لها عقود مع الاتحاد السوفييتي لتنفيذ عقودها في مواعيدها.

اقامة المركز التجاري الاردني في الاتحاد السوفياتي :ــ

اكد الجانبان على اهمية اقامة مركز تجاري اردني في الاتحاد السوفيتي واخر سوفيتي في الاردن .

وافاد الجانب السوفيتي الجانب الاردني بان اتحاد غرف التجارة والصناعة للاتحاد السوفيتي مستعد لبحث الاجراءات العملية لاقامة المركز التجاري الاردني في موسكو .

واكد الجانبان استعدادهما للانتهاء من الترتيبات الخاصة لاقامة هذا المركز اثناء الزيارة التي سيقوم بها وفد مؤسسة المراكز التجارية الاردنية الى الاتحاد السوفيتي خلال شهر تشرين الثاني من هذا العام .

المعارض التجارية : ــ

يؤكد الجانبان على اهمية اقامة المعارض التجارية في كل من البلدين : معرض تجاري اردني في موسكو وسوفيتي في عمان .

ووافق الجانب السوفيتي على وضع الاجراءات النهائية لاقامة المعرض التجاري الاردني في موسكو خلال الزيارة التي سيقوم بها وفد مؤسسة المراكز التجارية الاردنية الى الاتحاد السوفيتي خلال شهر تشرين ثاني من هذا العام .

كما اكد الجانبان على اهمية تنشيط تبادل زيارات وفود رجال الاعمال للتعرف على امكانيات تطوير وتوسيع التعاون التجاري والاقتصادي بين البلدين ووضع كافة التسهيلات لتحقيق ذلك .

حجم التبادل التجاري بيـــن البلدين : ـــ

استعرض الجانبان حجم التبادل التجاري القائـم بينهمـــا المتضمــــــن : ـــ

توريدات السلع والمعدات في مجال التعاون الاقتصادي والفني ، توريدات السلع الاردنية المصدرة الى الاتحاد السوفيتي تسديدا للمديونية ، والصفقات المتكافئـــة والتوريدات الاخرى واتفقـــا علـــــى ما يلـــي :ـــ

ـــ تشجيع وزيادة حجم التبادل التجاري بينهمـــا الى مبلغ خمسين مليون دولار مناصفـــة .

ـــ ان الصفقات المتكافئة تعتبر احد اشكال تنويع وتوسيع التبادل التجاري بين البلدين على اساس المنفعة المتبادلـــــــــــــــــة .

ـــ مواصلة دراسة المسائل المتعلقة بتوسيع العلاقات التجارية بين البلدين بما في ذلك تطوير اشكال التعاون التجاري المختلفة وذات المنفعة المتبادلة بين المؤسسات والشركات الاردنية والسوفيتيـــــة .

ويقدر الجانبان تقديرا عاليا اقامة الاتصالات المباشرة بين الشركات الاردنية والمؤسسات المعنية في جمهوريات الاتحاد السوفيتي ويؤكدان بان هذا النوع من التجارة يؤدي الى زيادة ملحوظة في التبادل التجاري بين البلدين.

وانطلاقا من رغبة الجانب الاردني في تصدير المواد الغذائية للاتحاد السوفيتي اقترح الجانب السوفياتي ان يقوم وفد من خبراء البيطرة في الاتحاد السوفياتي بزيارة الى الاردن للاطلاع على الموقف البيطـــري فـــي الاردن بغية حل مسالة تصدير المواد الغذائية الزراعية والحيوانية الاردنية من ضمنها رب البندورة الى الاتحاد السوفياتي وبهذا الشان ابدى الجانب الاردني استعداده لاستقبال مثل هذا الوفد للاتفاق على الاسس والشروط الصحية الخاصة بادخال هذه المواد الى اي من البلدين وكذلك عرض الجانب الاردني تزويد الجانب السوفياتي بالحمضيات والخضار الاردنيـــــــة .

هذا وسيقوم الجانب الاردني بارسال عينات مـــن المواد الغذائية الحيوانية والنباتية التي يرغب بتصديرها الى الاتحاد السوفياتي من اجل اجراء اي فحوص مخبرية عليها لكشف مدى مطابقتها للشروط الصحيـــــــه المرغوب بها في الاتحاد السوفياتي وان يقـــوم الجانب السوفييتي باتخاذ الاجراءات اللازمة لاقامة اتصال مباشر بين الجهات السوفيتية والاردنية المختصـــــة .

ثالثـــا : السياحـــــــــــة : ـــ

اشار الطرفان الى النمو الحاصل في مجال التعاون السياحي بين البلدين في عام ١٩٨٩ ووجدا ان هذا النمو كان يجب ان يزاد خلال عام ١٩٩٠ غير ان التغـــيرات التي طرات في المنطقة كان لها الاثر السلبي على ذلك .

وبهذا الشان يؤكد الجانبان على ضرورة تدعيـــم التعاون السياحي وان تقوم الجهات السياحيـــــة المختصة في كل من البلدين بعقد اجتماع مشتـــرك خلال الربع الاول من عام ١٩٩١ وذلك لمناقشة وتطوير برنامج للتعاون السياحي بين البلديـــن .

رابعا : التعاون العلمي والفنـــــــي : ـــ

بحث الجانبان امكانية التعاون العلمي والفني بيـــن البلدين واتفقا على ان يقدم الجانب الاردني اقتراحاتـــه الخاصة بمواضيع واتجاهات التعاون في هذا المجال .

خامسا : التعاون في مجال الصحـــــة : ـــ

اكد الجانبان الاهتمام المتبادل للتعاون في مجـــال الصحة ويوصيان المؤسسات المعنية في كلا البلديـــن بدراسة امكانية تبادل الخبراء والخبرات في هذا المجال.

سادسا : التعاون في مجال الرياضـــــة : ـــ

لاحظ الجانبان الاهتمام المتبادل بالتعاون في مجالات الرياضة المختلفة وتوصيات المؤسسات المعنية في كلا البلدين باتخاذ التدابير اللازمة لتوسيع التعاون فـــي هـــذا المجـــــال .

سابعا : موعد وجدول اعمال اجتماعات الدورة الثالثة للجنـــــــــــــة :

صادقت اللجنة على جدول الاعمال الاولي لاجتماع الدورة الثالثة للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والفني والعلمي ـــ ملحق رقم ٢ ـــ

وستتم المصادقة على جدول الاعمال النهائي وفقا لاتفاق الجانبين وحسب الاصول المنصوص عليها في النظام الداخلي للجنة وستعقد دورة اللجنة في عام ١٩٩١ في موسكو وسيتم الاتفاق على الموعد لهذه الدورة مـــن قبل الجانبين وفقا للنظام الداخلي للجنة .

حرر ووقع في عمان بتاريخ ٣٠ اكتوبر ١٩٩٠ على نسختين اصليتين احداهما باللغة العربية والاخرى باللغة الروسية وللنسختين القوة القانونية المماثلـــة .

رئيس الجانب الاردني للجنـــــة	رئيس الجانب السوفييتي للجنـــة
الدكتور ابراهيـــم بـــدران	**ف.ف موردفينـــوف**



الملحـــــق رقـــم ــ ١ ــ ــ أ ــ

اعضاء الوفد السوفيتي في الدورة الثانية للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني

ــ موردفينـــوف ف . غ	نائب وزير العلاقات الاقتصادية الخارجيـــة للاتحـــاد السوفيتـــي .
ــ هريادونـــوف ى. س	سفير الاتحـــاد السوفيتي في الاردن .
ــ ايفلانـــوف ف. اي	الممثل التجاري للاتحـــاد السوفيتي في الاردن .
ــ ايبيفانـــوف ا . س	خبير كبير فيلجنةالدولة للعلاقات الاقتصاديـــة الخارجية في مجلس الوزراء للاتحاد السوفيتي .
ــ الخينـــوف ب. ج	مدير القسم في الادارة العامة للعلاقات الاقتصادية مع دول اسيا لوزارة العلاقات الاقتصاديـــة الخارجيـــة .
ــ نلماكلانـــوف ي . ا	نائب رئيس مؤسسة ــ نوفوايكسبورت ــ .
ــ تريكـــوب ف. ف	نائب الممثل التجاري للاتحاد السوفيتي في الاردن.
ــ بازانـــوف ا . س	مدير الشركة في اتحاد الدولة ــ اهروكيم ــ .
ــ لاشيرسكـــس ف. ا	خبير في وزارة العلاقات الاقتصـــادية الخارجيـــة .
ــ مورشكـــو د . ف	خبير في وزارة العلاقـات الاقتصـــادية الخارجيـــة .
ــ تشابليجيـــن ا . م	خبير في مؤسسة ــ تكنوايكسبورت ــ
كوزلـــوف او . ا	اقتصادي في الممثلية التجارية للاتحاد السوفيتي فـــي الاردن .
ــ سفرونتكـــوف ف . ن	مهندس في الممثليـــة التجاريـــة للاتحـــاد السوفيتـــي في الاردن .

ملحـــق رقـــم ــ ١ ــ ب ــ

قائمة باسماء اعضاء الوفد الاردني لاجتماعات الدورة الثانية للجنـــة الاردنيـــة السوفيتية المشتركـــة

ــ عطوفة الدكتور ابراهيم بـــدران	امين عام وزارة الصناعة والتجـــاره
ــ السيد عاصـــم الهنـــداوي	مدير التعاون الاقتصـــادي ــ وزاره الصناعـــة والتجـــارة .
ــ د. ريمـــا خلـــف هنيـــدي	مديره مؤسسة المراكز التجـــارة
ــ السيد هاني الحـــاج حســـن	عضو اتحاد الغرف التجاريـــة
ــ السيد زياد الحمصـــي	نائب امين سر رئيس مجلس اداره غرفة الصناعة
ــ د. عايـــد النـــور	مدير عام الشركةالاردنية لتسويق وتصنيع المنتجات الزراعيـــة .
ــ السيد جميـــل تمـــوه	نائب مدير التعاون الاقتصادي وزارة الصناعـــة والتجـــارة .
ــ د. اسعد ابو الراغـــب	مدير الرقابة الصحية بوزارة الزراعـــة .
ــ د. محمد الحلايقـــه	مدير غرفة صناعة عمـــان .
ــ السيد جميـــل جبـــر	مستشار وزيـــر السياحـــة .
ــ المهندس احمـــد البشـــير	مدير الطاقة الصناعية بوزارة الطاقـــة .
ــ المهندس فوزي خربـــط	نائب مدير وحدة الخدمات ــ سلطة الكهرباء الاردنيـــة .
ــ المهندس عوض العوبلـــي	مؤسسة التدريـــب المهنـــي .
ــ السيد يعقـــوب قانيش	شركة مناجم الفوسفـــات الاردنيـــة .
ــ السيد خلـــف رشيـــدات	باحث اقتصادي ــ وزارة الصناعـــة والتجارة .

جدول اعمال الاجتماع الثاني للجنة الاردنيـــة السوفييتية المشتركـــة

ملحـــق رقـــم ــ ٢ ــ

اولا : التعـــاون الاقتصـــادي

ــ الكهربـــاء
ــ الفوسفـــات
ــ الزراعـــة
ــ تدريب الكـــوادر
ــ مجالات تعـــاون اخـــرى
ــ تطوير اشكـــال التعـــاون

ثانيا : وضع العلاقات التجارية وافاقهـــا

ــ توريد السلع الاردنيـــة للاتحاد السوفييتي
ــ اقامة المركز التجاري الاردني .
ــ المعارض التجـــارية
ــ حجم التبـــادل التجاري

ثالثا : السياحة

رابعا : التعاون العلمي والفني

خامسا : التعاون في مجال الصحة

سادسا : التعاون في مجال الرياضة

سابعا : موعد وجدول اعمال اجتماعات الدورة الثالثة.

الملحق رقم — ٣ —

جدول الاعمال الاولي لاجتماعات الدورة الثالثة للجنة السوفياتية الاردنية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني

١ — التعاون الاقتصادي بين الاتحاد السوفياتي والاردن .

٢ — وضع تطور التجارة بين الاردن والاتحاد السوفياتي وآفاقها .

٣ — المسائل الاخرى .

٤ — موعد وجدول الاعمال للاجتماع الثالث .



تعليمات رقم ٤٥ لسنة ١٩٩١

تعليمات معدلة للتعليمات رقم ٧ لسنة ١٩٨٣ الخاصة بالوثائق الواجب ارفاقها مع البيانات الجمركيه

١ — تسمى هذه التعليمات تعليمات معدلة للتعليمات رقم ٧ لسنة ١٩٨٣ ويعمل بها من تاريخ نشرها بالجريدة الرسمية .

٢ — استنادا الى الصلاحيات المخولة الي بمقتضى المادتين ٤٠ ، ٥٩ من قانون الجمارك رقم ١٦ لسنة ١٩٨٣ يعدل البند رقم٦من التعليمات المشار اليها باضافة الفقرة — ج — التالية الى اخره .

٦/ج : تقبل نسخ او صور الفواتير غير الموقعه توقيعا مباشرا من المصدر اذا جرى تصديقها اصوليا من قبل الغرف التجارية المعتمده او القنصليات او السفارات الاردنية ان وجدت في مدن تلك الغرف التجارية .

وزير المالية — الجمارك

باسل جردانه

اعلان

يعلن انه في اليوم الحادي والثلاثين من شهر كانون اول ١٩٩٠ عقدت الاتفاقية المبينة تاليا بين وزارة التنمية الاجتماعية وهيئة الاغاثة الاسلامية العالمية — مقرها المملكة العربية السعودية ، تهدف الى انشاء فرع للهيئة في عمان لتنمية وتطوير مخيمات اللاجئين والمناطق الفقيرة ولتحسين اوضاعها التعليمية والصحية والاجتماعية والاقتصادية وسد حاجة الايتام في الاردن . وتحسين احوالهم الصحية والنفسية والاجتماعية اضافة الى تقديم منح ومساعدات دراسية للطلبة الفقراء الدارسين في الجامعات والمعاهد الاردنية .

وبناء على ذلك تم فتح فرع للهيئة في المملكة الاردنية الهاشمية تحت رقم ٩٤٠ وفقا لاحكام المادة ١٩ من قانون الجمعيات والهيئات الاجتماعية رقم ٣٣ لسنة ١٩٦٦ .

وزير التنمية الاجتماعية

يوسف العظم

اتفاقية تعاون

ما بين وزارة التنمية الاجتماعية وهيئة الاغاثة الاسلامية العالمية برابطة العالم الاسلامي ومقرها مكة المكرمة بالمملكة العربية السعودية .

الفريق الاول : وزارة التنمية الاجتماعية ممثلة بوزير التنمية الاجتماعية .

الفريق الثاني : هيئة الاغاثة الاسلامية العالمية ممثلة برئيس مجلس الهيئة — الامين العام لرابطة العالم الاسلامي .

بما ان الفريق الثاني يرغب في التعاون في مجال العمل الاجتماعي والتنموي مع الفريق الاول ، وذلك عن طريق تقديم الخدمات الاجتماعية للمواطنين دون استهداف الربح المادي او اقتسامه أو المساس بالعقيدة او التدخل في الامور السياسية فقد تم الاتفاق ما بين الطرفين على تنفيذ بنود هذه الاتفاقية ، وذلك عن طريق قيام الفريق الثاني بتنفيذ كافة الالتزامات المترتبة عليه وفقا لهذه الاتفاقية .

واعتمادا على هذا الاساس فقد تم الاتفاق ما بين الطرفين على ما يلي :—

اولا : التزامات الفريق الثاني : —

يلتزم الفريق الثاني بتحقيق الاهداف والغايات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية والمدرجة ادناه : —

أ — يكون عمل الهيئة في الاردن وفق أهدافها المحددة وهي تطوير وتنمية مخيمات اللاجئين والمناطق الفقيرة الاخرى بالمملكة الاردنية الهاشمية بالعمل على تحسين اوضاعها التعليمية والصحية والاجتماعية والاقتصادية والاسرية وذلك من خلال بناء المستوصفات الطبية وانشاء ملاجيء الايتام والوحدات السكنية للاسر المحتاجة والمدارس والمعاهد المهنية والمشروعات الحرفية وتوزيع المواد الغذائية على المحتاجين وغير ذلك بما يقع في هذا المضمار ويحقق هذا الهدف كما يشمل مشروع الهيئة انشاء قرى الخير الاسلامية .

ب — سد حاجة الايتام في الاردن وتحسين احوالهم الصحية والنفسية والاجتماعية بالتعاون مع الفريق الاول .

ج — تقديم منح ومساعدات دراسية للطلبة الفقراء الدارسين في الجامعات والمعاهد الاردنية .

د — تتخذ الهيئة كافة الوسائل الممكنة لتحقيق اهدافها ، وذلك بتنفيذ البرامج المختلفة ومنها : —

١ — برنامج الرعاية الصحية ويشمل :

أ — انشاء وتسيير العيادات الطبية الثابتة والمتنقلة .

ب — تزويد المستشفيات والمستوصفات بالادوية والمعدات الطبية الضرورية .

ج — المساهمة في برامج التوعية الصحية والصحة الوقائية .

٢ — برنامج التنمية الاجتماعية :

أ — دعم نشاط البرامج والمشروعات الخيرية التي تقوم الهيئة بتنفيذها في الاردن .

ب — تامين مياه الشرب للمناطق التي تتعرض للجفاف عن طريق حفر الابار .

ج — انشاء المشاريع الزراعية والحرفية التي من شانها توفير وسائل الانتاج للسكان المحليين .

د — انشاء الوحدات السكنية للاسر المحتاجة والفقيرة .

٣ — برنامج التنمية التعليمية :

أ — المساهمة في انشاء المدارس ورياض الاطفال ومراكز التدريب المهني ودور القرآن الكريم .

ب — تقديم العون المادي والمنح الدراسية للطلبة المحتاجين .

ج — تزويد المدارس والمعاهد بالمعدات والتجهيزات اللازمة وكذلك كتب المراجع الدينية .

د — اقامة المعسكرات المؤقتة والدائمة الكشفية والرياضية للطلبة وخاصة الايتام .

٤ — برنامج الاغاثة والمساعدات الانسانية :

أ — اقامة معسكرات للاغاثة العاجلة عند حدوث الكوارث والنكبات الطبيعية والاجتماعية .

ب — تزويد مناطق الكوارث بالخيام والبطانيات والادوية وغيرها من متطلبات الاغاثة بالتعاون مع الفريق الاول .

٥ — يلتزم الفريق الثاني بانشاء مكتب والاحتفاظ بمراسلاته وسجلاته بشكل منظم وتوظيف الكوادر المطلوبة لتنفيذ برامجه ومشاريعه في الاردن .

٦ — يلتزم الفريق الثاني بعدم تحويل اموال الهيئة او استعمالها او تاجيرها للغير في غير الاغراض المحددة والمتفق عليها بين الطرفين في هذا العقد .

٧ — لا يجوز للفريق الثاني البدء باية اعمال او برامج او مشاريع او خدمات الا بعد موافقة الفريق الاول .

٨ — يحق للفريق الاول الاشراف على جميع السجلات المالية والادارية الخاصة باعمال الهيئة في المملكة .

٩ — يلتزم الفريق الثاني بتزويد الوزارة بنسختين عن الميزانية السنوية مع التقرير الاداري عن نشاطات وانجازات الهيئة .

ثانيا : التزامات الفريق الاول :—

١ — يلتزم الفريق الاول بالسماح بادخال الهبات والمواد والمعدات التي ترد الى الفريق الثاني سواء من الخارج او عن طريق بند عام او خاص لاستعمالها في برامجه وخدماته معفاه من الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الاخرى والتي يتم استيرادها على ان لاتكون من المواد التي لها مثيل في الصناعات الاردنية المعتمدة مع مراعاة تعليمات دائرة الجمارك العامة بهذا الخصوص .

٢ — يحق للفريق الاول وقف انفاق اموال الجمعية اذاما استعملت هذه الاموال لغير الاغراض المحددة في البرامج المتفق عليها ما بين الطرفين .

٣ — يلتزم الفريق الاول بتنسيب الاعفاء من اية ضرائب او رسوم جمركية واي نوع اخر من الضرائب على موجودات وممتلكات الهيئة وكافة ما يتعلق بمقبوضاتها وبرامجها او الاكراميات التي تدفعها لموظفيها غير الاردنيين مقابل خدماتهم .

٤ — يلتزم الفريق الاول بالسماح بادخال سيارات لاعمال مقر الهيئة ولبرامجه ومشاريعه تحت وضع الادخال المؤقت معفاه من رسوم التسجيل والترخيص وفق الشروط والضمانات التي تقررها دائرة الجمارك العامة على ان ينظر بزيادة العدد حسب مقتضى الحال بناء على تنسيب من الوزارة .

٥ — السماح لكل موظف اجنبي من موظفي الهيئة بادخال سيارة واحدة تحت وضع الادخال المؤقت غير معفاة من رسوم التسجيل والترخيص ووفق الضمانات والشروط التي تضعها دائرة الجمارك العامة شريطة موافقة وزارة الخارجية .

٦ — اعفاء دخل الهيئة موضوع البحث من ضريبتي الدخل والخدمات الاجتماعية شريطة ان لايكون الدخل متاتيا من عمل يستهدف الربح .

٧ — اعفاء غير الاردنيين من موظفي تلك الهيئة في مقرها وفروعها في المملكة الاردنية الهاشمية باستثناء المستخدمين المحليين والسواقين والخدم من :

أ — الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الاخرى المترتبة على اثاث منازلهم المستوردة المعده للاستعمال الشخصي لهم ولعائلاتهم ولمرة واحدة فقط او حسب الشروط والتعليمات والضمانات التي تضعها دائرة الجمارك العامة .

ب — اعفاء دخول موظفي تلك الهيئة من غير الاردنيين ومن غير المستخدمين المحليين والسواقين والخدم من ضريبتي الدخل والخدمات الاجتماعية عن رواتبهم ومكافآتهم المتاتية لهم من عملهم في هذه الهيئة .

ج — يحق للهيئة تملك الاموال المنقولة .

٨ — تستثنى المواد الاستهلاكية المستوردة لمقر وفروع وموظفي تلك الهيئة من اية اعفاءات كالمحروقات والعطور وما ماثل ذلك .

٩ — يضمن الفريق الاول كامل الممتلكات والحقوق والاصول الثابتة والاموال المنقولة والمودعة للفريق الثاني امام الدوائر الحكومية والسلطات الرسمية في المملكة وان تسجل جميعها تسجيلا رسميا باسم الفريق الثاني .



